



Boucherie
Charcuterie Traiteur
DANCE





www.interfolk.fr

Du 18 au 24 juillet se déroulera le 47^{ème} festival InterFolk. Ecosse, Hongrie, Martinique, Brésil, Mexique, Afrique du Sud, Iran, Bali, l'Île de Pâques seront les neuf groupes internationaux accueillis pour cette édition 2011. Pavanés et Caprioles sera aussi de la partie.

Ces ensembles de danseurs et musiciens amateurs seront reçus par 22 communes. Ils présenteront près de 50 animations et spectacles. Dont la majorité sera gratuite.

Cette année, InterFolk innove en proposant de nouveaux rendez-vous avec le public, sur le Puy en Velay, comme par exemple un rendez-vous avec l'Île de Pâques au Plot (le vendredi 22 juillet à 17h30). Mais aussi avec de nouvelles communes qui ont rejoint notre programmation.

Pendant 7 jours, spectateurs, danseurs et musiciens du Monde, dans une ambiance de fête vont se côtoyer. Dans tous les coins de ville et du département, les rythmes du monde éclatent, les danseurs se donnent en démonstration, les défilés s'organisent, des farandoles s'improvisent. Musique, Danse, Convivialité et Fraternité, sont le programme annuel d'InterFolk. C'est près de 300 artistes que vous allez pouvoir découvrir au Puy en Velay et dans toute la Haute-Loire.

InterFolk au fil des ans est devenu un des grands rendez-vous artistiques de l'été. Rencontre de Paix et d'Amitié entre les peuples.

MARYLINE MOURGUES
Vice Présidente



Claude GINESTE
ASSURANCES





Programmation au Puy-en-Velay

Lundi 18 juillet	Invitation à la danse : ECOSSE** 21h00 : place Cadelade (gratuit)
Mardi 19 juillet	Quartier du Val Vert : L'AFRIQUE DU SUD 18h00 : animation gratuite Rue Prosper-Mérimée 19h00 : animation gratuite Place Eugène-Pebellier Invitation à la danse : L'ILE DE PÂQUES** 21h00 : place Cadelade (gratuit)
Mercredi 20 juillet	Animation du centre ville 15h45 : animation gratuite des places et des rues du Puy-en-Velay 17h30 : défilé gratuit avec tous les groupes présents (départ place du Martouret) Spectacle d'ouverture au centre André Reynaud à Vals-près-le-Puy* 21h00 : avec la Hongrie, la Martinique, le Brésil, l'Iran, l'Ile de Pâques, Pavanes et Capriols.
Jeudi 21 juillet	Quartier Saint Jean : LA HONGRIE 18h00 : animation gratuite à la Maison de la Citoyenneté Invitation à la danse : LA HONGRIE** 21h00 : place Cadelade (gratuit)
Vendredi 22 juillet	Centre hospitalier Emile Roux : L'ILE DE PÂQUES 14h00 : animation gratuite dans le hall d'entrée J'ai RDV avec : L'ILE DE PÂQUES 17h30 : Place du Plot
Samedi 23 juillet	Animation du marché : avec tous les groupes présents 10h00 à 11h45 : animation gratuite des rues et des places au cours du marché Spectacle de clôture au centre André Reynaud à Vals-près-le-Puy* 21h00 : avec l'Ecosse, le Mexique, l'Afrique du Sud, Bali, l'Ile de Pâques
Dimanche 24 juillet	Quartier de Saint Laurent : BALI 21h00 : animation gratuite au Stade Massot Quartier de Taulhac : L'ILE DE PÂQUES 19h00 : animation gratuite à l'ancienne mairie

* Tarifs des spectacles d'ouverture et de clôture : 14,00 € par adulte, 7,00 € par enfant - de 12 ans.

Places numérotées, renseignements et réservations à l'Office de tourisme de l'Agglomération du Puy en Velay. ☎ 04 71 09 38 41

** Annulation en cas d'intempéries.





www.interfolk.fr

Programmation hors Le Puy-en-Velay

Mardi 19 juillet

CHENEREILLES : l'Écosse

21h : spectacle à l'Eglise

LANGOGNE : le Mexique

21h : spectacle place des Moines

ST JULIEN CHAPTEUIL : la Hongrie

16h : défilé en centre ville (départ place de la Mairie)

21h : spectacle à l'espace scénique

LANGÉAC : la Martinique

20h30 : spectacle sur l'esplanade du Val Fleuri

ST PAULIEN : le Brésil

17h30 : animations dans le village

21h : spectacle place de l'Eglise

Mercredi 20 juillet

BEAUX : le Mexique

20h30 : spectacle à la salle des fêtes

LANGOGNE : l'Afrique du Sud

21h : spectacle place des Moines

MAS DE TENCE : BALI

21h : spectacle à la salle polyvalente

Jeudi 21 juillet

COUBON : l'Iran

20h : animation place de Coubon

YSSINGEAUX : l'Afrique du Sud

10h30 : animation du marché d'Yssingaux

ARAULES : l'Afrique du Sud

20h30 : spectacle à la salle des fêtes

TENCE : la Martinique

21h : spectacle au gymnase

LANGOGNE : l'Écosse

16h : spectacle place des Moines

20h30 : animation du marché nocturne

SOLIGNAC : le Mexique

20h45 : spectacle à la salle polyvalente

Crédit Mutuel
LA banque à qui parler
www.creditmutuel.fr



LE SPÉCIALISTE DE LA VUE
pour toute la famille

LISSAC
l'Opticien

David SAVAJOLS
11, rue de Bonneville - Rocade d'Aiguilhe
AIGUILHE - LE PUY EN VELAY



Programmation hors Le Puy-en-Velay

Vendredi 22 juillet	<p>SANSSAC L'EGLISE : le Mexique 20h30 : spectacle au gymnase de l'aérodrome de Loudes</p> <p>ST PAL EN CHALENCON : la Martinique 21h : spectacle à la salle des sports</p> <p>LE MAZET ST VOY : l'Afrique du Sud 21h : spectacle salle du Garay la Costette</p> <p>LANGOGNE : l'Iran et Bali 21h : spectacle place des Moines</p> <p>GRAZAC : l'Écosse 20h30 : spectacle au Centre d'animations sportives et culturelles</p> <p>ESPALY : la Hongrie 18h : animation place René Cassin puis défilé dans le bourg 20h30 : spectacle à la MJC</p>
Samedi 23 juillet	<p>CHAMBON SUR LIGNON : l'Iran 21h : spectacle Place de la Fontaine</p> <p>LANGOGNE : la Hongrie et la Martinique 11h : animation et défilé sur le marché (par la Martinique) 21h : spectacle place des Moines (avec les 2 groupes)</p>
Dimanche 24 juillet	<p>YSSINGEAUX : la Hongrie, la Martinique, le Mexique, l'Iran, Bali, l'Île de Pâques 11h : animation place de la Grenette 15h : défilé en centre ville</p> <p>SAINT PAL DE MONS : l'Écosse 11h : défilé au cœur du bourg 20h30 : défilé Rue Centrale 21h : spectacle place de l'Eglise</p> <p>POLIGNAC : l'Afrique du Sud et la Hongrie 14h30 : animation place de l'église (Afrique du Sud) 21h : spectacle place de l'Eglise (les 2 groupes)</p> <p>SAINT JEURES : le Mexique 21h : spectacle à la Maison du Bru</p>



Centre Ville - Climatisation
Wifi gratuit - Garage



Climatisation - Wifi gratuit
Garage

04 71 09 32 36
allseasons@lepuy-hotels.com

47 Bd Mal Fayolle - LE PUY-EN-VELAY
www.all-seasons-lepuy.fr

04 71 02 22 22
ibis@lepuy-hotels.com

1 ave d'Aiguilhe - LE PUY-EN-VELAY
www.ibis-lepuy.fr



Les ensembles

AFRIQUE DU SUD - Ensemble « MONNYTH ART HOUSE » de la province de Gauteng
 Dans ce pays, le temps n'est jamais très éloigné de l'épopée mythique dont rêvent les Zoulous. Ils aiment à se raconter ainsi : « Lorsque les Blancs arrivèrent en Afrique du Sud, les Noirs avaient la terre, les Blancs la Bible. Les Blancs dirent aux Noirs : « Fermez les yeux, prions ensemble ». Lorsque les Noirs ouvrirent les yeux, ils avaient la Bible et les Blancs la terre ». La volonté des Zoulous est de retrouver leur culture et de chercher leur identité au-delà des anciennes frontières tribales. En plus des danses et chants Zoulous, le spectacle dynamique et coloré propose des danses de 6 régions différentes de ce grand pays.



BALI / INDONESIE - Ensemble YASA PUTRA SEDANA de Payangan

La magnificence des traditions balinaises n'est plus à démontrer. Pourtant elle s'exprime rarement dans nos festivals. Il s'agit d'une troupe composée surtout de jeunes étudiants, riche de costumes et de masques somptueux et d'un orchestre impressionnant, un gamelan particulier à l'île de Bali.



BRESIL - Ensemble Porteira Velha de la ville de Novo Hamburgo

Le groupe a été créé dans le but de présenter les coutumes de la ville de Novo Hamburgo et du pays mais aussi d'approfondir la connaissance de la culture brésilienne. Ce groupe a participé à plusieurs festivals au niveau national (Passo Funeto, Caruaru...). Il a même remporté de nombreux prix.

ECOSSE - The Vale of Atholl Pipe Band

Il y a 100 ans, au cœur de l'Ecosse dans la région montagneuse de Perthshire appelée Atholl, une association visant à perpétuer l'art de jouer de la cornemuse a vu le jour. A présent, elle est devenue l'un des plus remarquable groupe de cornemuses au monde reconnu pour sa capacité d'innovation afin de présenter au public d'anciennes traditions (parfois même complètement oubliées). Des instruments aussi variés que le xylophone et le bouzouki sont utilisés.



HONGRIE - Ensemble de danses folkloriques Bartina de la ville de Szekszard

Le groupe de danses folkloriques Bartina est l'un des meilleur groupe d'amateurs du pays. Après 44 ans d'existence, il est reconnu dans toute l'Europe. Le groupe est composé d'étudiants mais aussi d'adultes issus de différents milieux socio professionnels. Tous sont membres du groupe depuis leur enfance. Ils consacrent en moyenne 8 heures par semaine aux répétitions afin de partager avec le public

les traditions hongroises. Les danses sont très variées et colorées. Les plus typiques d'entre elles sont le "Csardas" et le "Verbunk".

ILE DE PÂQUES - Ensemble polynésien ARIKI RAPA NUI

L'ensemble du spectacle rend hommage à la Polynésie toute entière à travers des musiques et des danses emblématiques. Elles illustrent des temps anciens à travers des rites, des cérémonies de guerre mais aussi des chants. Les temps modernes sont évoqués et insistent sur les évolutions des chants et des danses dues à l'influence des autres îles polynésiennes.





Les ensembles



IRAN - YARAN ARTISTIC GROUP, de Meched

La danse est très mal considérée en Iran. Aussi cette troupe parle-t-elle plus facilement de théâtre pour définir son programme que de danses traditionnelles. Ce répertoire évoque le travail des champs, les jeux de force entre les hommes, et met en lumière le rôle très important du chameau dans la vie des nomades du nord du pays.

MARTINIQUE - Ballet TCHE KREYOL

L'ensemble folklorique "Tche Kreyol" est originaire des villes de Marin, Rivière Pilote et Sainte Luce en Martinique. Il présente les danses et musiques traditionnelles de la Martinique exécutées avec des costumes authentiques. Composé de jeunes danseurs et danseuses accompagnés par des musiciens confirmés, le Ballet a pour ambition d'offrir un panorama le plus complet possible du folklore et des arts traditionnels de ce département du bout du monde. On retrouvera dans le spectacle tous les grands moments de la vie des Antilles : de l'esclavage aux querelles sanglantes entre les puissances européennes.



MEXIQUE - Ensemble Nahui Ollin de Puebla



Le groupe Nahui Ollin a été créé en 1994 dans la ville de Puebla au Mexique. Il était alors principalement composé d'étudiants. Les racines Mexicaines étaient mises en scène à travers la danse en vue de faire partager le folklore local à tous les jeunes du pays mais également à l'étranger. Le répertoire du groupe compte de nombreuses danses illustrant les traditions nationales. Elles représentent aussi bien les temps lointains de l'avant colonisation espagnole que ceux plus récents. La religion catholique tient une place importante.

GRUPE LOCAL - Pavanes et Capriols

Son répertoire d'investigation va de la période médiévale jusqu'aux danses traditionnelles régionales en passant par La Renaissance française, la période Baroque, les contredanses de la Révolution et la belle Epoque. Le territoire des danses traditionnelles s'étend sur la totalité du Pays d'Oc, en concentrant son attention sur la tradition des pays de moyennes montagnes comme l'Aubrac et le Velay.



<p>OUVERT 7J / 7 MIDI - MINUIT</p>  <p>Réservations 04 71 04 55 55 Pl. Cadelade - Le Puy-en-Velay</p>	<p>Restaurant La Pizza</p> <p>OUVERT 7J / 7 Pizzas a emporter</p> <p>Réservations: 04 71 04 13 13 Pl. Cadelade Le Puy-en-Velay</p>
--	---

NOUS REMERCIONS L'ENSEMBLE DE LA PRESSE ECRITE ET PARLEE :
L'Eveil de la Haute-Loire, La Montagne, Le Renouveau, La Tribune Le Progrès, La Gazette de la Haute-Loire et La Gazette de la Loire, France Bleu Pays d'Auvergne, Virgin Radio, NRJ, RCF, Radio Craonne, Radio FM 43, Zoom 43, Clicvelay, Haute-Loire infos, sortir43.com, France 3 Auvergne.

INTERFOLK REMERCIE TOUT PARTICULIEREMENT :
les médecins et les dentistes du festival pour leur disponibilité et leur gentillesse.

Programmation susceptible de modifications indépendantes de notre volonté.



Quel que soit votre projet le Crédit Agricole Loire Haute-Loire met chaque jour ses compétences à votre disposition.

www.ca-loirehauteloire.fr



**LOIRE HAUTE-LOIRE
BANQUE ET ASSURANCES**

Credit photos: Thinkstock